

# Orden de introducción de los puntos gramaticales

**Yoshimi Hiroyasu**

*Universidad Sofía*

## 1. Introducción

Cada año se publican en Japón numerosos manuales y libros de texto para aprender español. Algunos están destinados principalmente al uso en el aula ya en clases universitarias ya en academias privadas u otros tipos de instituciones. Existen también libros que se han preparado para uso personal, destinados principalmente a aquellos aprendices que estudian español en casa por su cuenta.

El objetivo y la metodología varían según el manual, pero donde no encontramos demasiada variedad es en el orden de introducción de los puntos gramaticales. Parece como si existiera un orden “lógico” preestablecido al que se atiene la mayoría de los manuales.

Este pequeño trabajo es un intento de revisar este orden, digamos “tradicional”, de introducción de los puntos gramaticales y presentar una serie de ideas que podrían ser más convenientes para aprendices y docentes.

## 2. Análisis de algunos manuales existentes

Hemos analizado 20 libros de texto publicados en Japón con el fin de examinar los temas gramaticales tratados y el orden de introducción de esos temas. Los 20 títulos se han escogido al azar entre los utilizados en clases universitarias publicados en Japón en los últimos 4 años.<sup>1</sup>

### 2.1. Temas tratados

Los temas tratados en “la gramática básica” que estudian los principiantes podrían variar dependiendo del objetivo y del tiempo dedicado. Uno de los aspectos que mostraría mejor el progreso de aprendizaje de la gramática serían los tiempos verbales. En el aprendizaje de la gramática básica, es muy normal y por supuesto lógico, empezar con el tiempo presente para seguir después con otros tiempos verbales. Y junto con diferentes tiempos verbales, se introducen las estructuras oracionales básicas (oraciones simples y oraciones complejas) y tipos de verbos (verbos copulativos, verbos intransitivos, etc.) En las primeras fases del aprendizaje, también se introducen, a la vez de aprender puntos principales, algunas palabras funcionales y los aspectos morfológicos básicos.

---

<sup>1</sup> Los títulos y autores de estos manuales aparecen al final de este artículo.

## 2.2. Cálculos aplicados

Primero intentamos mostrar con cifras los puntos gramaticales que cubre cada manual teniendo como punto de referencia los tiempos verbales que trata. Para este objetivo utilizamos una escala de 0 a 100.

Solamente el presente de indicativo	C =45
El presente de indicativo + otro tiempo verbal	C =50
El presente de indicativo + dos ... tiempos verbales	C =55...
El presente de indicativo + diez tiempos verbales	C =95
El presente de indicativo + más de diez tiempos verbales	C =100

De esta forma, los manuales que tratan la mayoría de los tiempos gramaticales tienen el coeficiente 100 mientras que los que tratan el presente de indicativo más un tiempo verbal obtienen el coeficiente 50.

Al mismo tiempo para colocar cada punto gramatical en esa escala, hemos aplicado los siguientes cálculos:

$$(b / a) \times C$$

- a El número total de páginas: se cuenta el número total de todas las unidades sin incluir el índice, anejos etc. Si son dos o más tomos se suma el número de páginas de todos los tomos.
- b El número de página donde aparece por primera vez el punto gramatical en cuestión. Si la primera unidad no empieza en la página 1 se resta el número de las páginas anteriores. Si aparecen esos puntos en el segundo tomo se añade el número total de las páginas del primer tomo.

Consideramos aquí que un punto gramatical aparece por primera vez:

1. Si dicho manual tiene páginas de gramática o parecidas en cada lección, se pone esa página.
2. En cuanto a los puntos que no aparecen en las páginas de gramática, se pone la primera página donde aparece una frase en la que se usa ese punto gramatical.

En un curso organizado para cubrir más o menos toda la gramática básica se estudian en la mitad del curso los puntos gramaticales mostrados con una cifra alrededor de 50. Si el curso está organizado para enseñar solo el presente de indicativo y uno o dos tiempos más por ejemplo, estarán alrededor del 50 los puntos que se traten al final del curso.

## 2.3. Resultados obtenidos

He aquí las cifras medias de los 20 manuales analizados. Cuanto más pequeña es la cifra, más pronto se ha introducido dicho aspecto.

Tabla 1 (por categoría)

<b>Tiempos verbales</b>	<b>65.1</b>
Presente de indicativo	7.9
Pretérito indefinido de indicativo	48.4
Pretérito perfecto de indicativo	52.8
Pretérito imperfecto de indicativo	55.4
Futuro de indicativo	63.2
Pluscuamperfecto de indicativo	64.7
Condicional	66.9
Imperativo	69.4
Futuro perfecto de indicativo	69.7
Presente de subjuntivo	73.0
Condicional perfecto	77.3
Pretérito perfecto de subjuntivo	87.2
Imperfecto de subjuntivo	87.7
Pluscuamperfecto de subjuntivo	88.0

<b>Tipos de verbos</b>	<b>24.2</b>
Verbo copulativo <i>ser</i>	9.8
Verbos transitivos	14.8
Verbos intransitivos	15.0
Verbo copulativo <i>estar</i>	16.7
Verbo <i>haber</i>	19.3
Verbos <i>gustar / doler, etc.</i>	36.9
Verbos reflexivos	39.2
Verbo <i>hacer</i> (tiempo)	41.9

<b>Aspectos morfológicos</b>	<b>12.7</b>
Género del sustantivo	6.6
Número del sustantivo	6.7
Conjugación <i>ser, estar, tener</i>	9.3
Género del adjetivo	13.9
Número del adjetivo	13.9
Conjugación regular	15.9
Conjugación irregular	22.7

<b>Estructuras oracionales</b>	<b>38.7</b>
Oración simple afirmativa	8.1
Oración simple interrogativa	9.5
Oración simple negativa	11.7
Oración simple exclamativa	32.3
Oración compleja sustantiva	57.2
Oración compleja adverbial	61.0
Oración compleja adjetival	62.6
Oración simple imperativa	67.6

<b>Otros aspectos estructurales</b>	<b>42.7</b>
Perífrasis verbales	28.7
Pronombres de objeto directo	29.5
Pronombres de objeto indirecto	33.6
Gerundio	47.5
<i>Se</i> impersonal (pasiva)	54.5
<i>Voz</i> pasiva ( <i>ser</i> + pp)	62.2

<b>Palabras funcionales</b>	<b>23.9</b>
Pronombres de sujeto	7.7
Artículos determinados	7.8
Artículos indeterminados	8.5
Pronombres interrogativos	14.0
Preposiciones	15.8
Posesivos átonos	20.2
Demostrativos	20.4
Posesivos tónicos	28.7
Pronombres preposicionales	33.6
Palabras indefinidas <i>algo, alguien...</i>	40.0
Palabras indefinidas negativas	43.3
Adverbios <i>más, menos, tan</i>	46.9

Tabla 2

☆	Mor	Género del sustantivo	6.6
☆	Mor	Número del sustantivo	6.7
☆	Fun	Pronombres de sujeto	7.7
☆	Fun	Artículos determinados	7.8
	Tiem	Presente de ind.	7.9
	EO	O. simple afirmativa	8.1
☆	Fun	Artículos indeterminados	8.5
☆	Mor	Conjugación irregular <i>ser, estar, tener</i>	9.3
	EO	O. simple interrog.	9.5
*	Ver	Verbo copulativo <i>ser</i>	9.8
	EO	O. simple negativa	11.7
☆	Mor	Género del adjetivo	13.9
☆	Mor	Número del adjetivo	13.9
☆	Fun	Pronombres interrog.	14.0
*	Ver	Verbos transitivos	14.8
*	Ver	Verbos intransitivos	15.0
☆	Fun	Preposiciones	15.8
☆	Mor	Conjugación regular	15.9
*	Ver	Verbo copulativo <i>estar</i>	16.7
*	Ver	Verbo <i>haber</i>	19.3
☆	Fun	Posesivos átonos	20.2
☆	Fun	Demostrativos	20.4
☆	Mor	Conjugación irregular	22.7
	AE	Perífrasis verbales	28.7
☆	Fun	Posesivos tónicos	28.7
	AE	Pronombres de OD	29.5
	EO	Oración simple exclam. <i>¡qué...!</i>	32.3
	AE	Pronombres de OI	33.6

☆	Fun	Pron.reposicionales	33.6
*	Ver	Verbos <i>gustar / doler, etc.</i>	36.9
*	Ver	Verbos reflexivos	39.2
☆	Fun	Palabras indefinidas <i>algo, alguien...</i>	40.0
*	Ver	Verbo <i>hacer</i> (tiempo)	41.9
☆	Fun	Palabras indefinidas neg. <i>nunca, nada..</i>	43.3
☆	Fun	Adjetivos <i>más, menos, tan</i>	46.9
	AE	Gerundio	47.5
	Tiem	Pretérito indefinido de ind.	48.4
	Tiem	Pretérito perfecto de ind.	52.8
	AE	<i>Se</i> impersonal (pasiva)	54.5
	Tiem	Pretérito imperfecto de ind.	55.4
	EO	O. compleja sustantiva	57.2
	EO	O. compleja adverbial	61.0
	AE	Voz pasiva ( <i>ser</i> + pp)	62.2
	EO	O. compleja adjetival	62.6
	Tiem	Futuro de ind.	63.2
	Tiem	Pluscuamperfecto de ind.	64.7
	Tiem	Condicional	66.9
	EO	Oración simple imperativa	67.6
	Tiem	Imperativo	69.4
	Tiem	Futuro perfecto de ind.	69.7
	Tiem	Presente de subj.	73.0
	Tiem	Condicional perfecto	77.3
	Tiem	Pretérito perfecto de subj.	87.2
	Tiem	Imperfecto de subj.	87.7
	Tiem	Pluscuamperfecto de subj.	88.0

Tiem	Tiempos verbales	*	Ver	Tipos de verbos	
EO	Estructuras oracionales		AE	Otros aspectos estructurales	
☆	Mor	Aspectos morfológicos	☆	Fun	Palabras funcionales

## 2.4. Observaciones

### 2.4.1. Tipo de verbos

Entre los 20 manuales analizados, 18 manuales introducen el verbo copulativo *ser* antes que ningún otro verbo. En cuanto al verbo *estar*, algunos manuales lo introducen antes y otros, después de verbos de conjugación regular. Empezar con los verbos copulativos tiene sentido, pues sin duda alguna, son los verbos más utilizados. Según Mark Davis<sup>2</sup> (2006) el verbo *ser* es el verbo más utilizado y el verbo *estar* ocupa el tercer lugar entre todos los verbos.<sup>3</sup> Asimismo es conveniente introducir estos verbos para presentar a la vez algunos puntos morfológicos esenciales de esta lengua, como por ejemplo, el género y el número del sustantivo y adjetivo. Sin embargo habría que apuntar también que en el nivel inicial el verbo *ser* se suele limitar a los usos como "decir el nombre, origen, nacionalidad", "describir aspectos físicos" etc., los cuales no son necesariamente los usos más comunes de este verbo. No hay duda de que son expresiones que sirven de base para luego aprender otros empleos de este verbo, pero en la conversación cotidiana, en realidad son expresiones que no se dan tanto, ya que se usan solo una vez en las presentaciones.

El hecho de que para usar estos verbos necesiten saber algunos aspectos morfológicos de la lengua puede causar problemas también. Para los aprendices japoneses, cuya lengua no tiene artículos, ni género y número de los sustantivos, tener que aprender estos aspectos junto con el verbo *ser* es bastante trabajoso, no solo por las reglas en sí, sino porque para comprender y asimilar estas reglas hay que aprender muchas palabras nuevas, que a veces no son muy frecuentes. Por ejemplo, es muy común que los libros de texto tengan una lista bastante larga de nacionalidades porque sirven para hablar de sí mismo y de otras personas y a la vez para explicar los puntos morfológicos importantes, pero la mayoría de las palabras de esta lista no son de primera necesidad. Para introducir el género y número de los sustantivos, muchos manuales ofrecen una lista de palabras que no siguen a las reglas "o → a", "+ a", etc. Palabras como "paraguas" o "iraní" (o marroquí) son ejemplos muy frecuentes. Son palabras que se introducen, no por la necesidad léxica sino por necesidad gramatical.

### 2.4.2. Conjugación

Es así mismo muy común introducir los verbos según el tipo de conjugación. Pues en muchos casos, después de introducir los verbos copulativos y quizá los verbos *tener* y *haber*, se introducen los verbos de conjugación regular.

He aquí algunos verbos que se utilizan para introducir la conjugación regular.

-ar → *hablar*,    -er → *comer*,    -ir → *escribir*

---

<sup>2</sup> Mark Davis, *Frequency Dictionary of Spanish*, Routledge, NY, 2006.

<sup>3</sup> En *Frequency Index* de Mark Davis las primeras 20 palabras son las siguientes.

1. el, la	2. de	3. que	4. y	5. a	6. en	7. un
8. ser	9. se	10. no	11. haber	12. por	13. con	14. su
15. para	16. como	17. estar	18. tener	19. le	20. lo (art)	21. lo (pron)

A la tabla de conjugación acompañan algunas frases en las que aparecen estos verbos, pero desde el punto de vista sintáctico, el uso de estos verbos no es típico ni básico del sistema verbal del español. El verbo *hablar* es un verbo que funciona tanto como verbo transitivo como intransitivo. Pero como verbo transitivo presenta aspectos atípicos, como por ejemplo “hablar de política” “¿Hablas español? –No, no lo hablo. (?)” El verbo *comer* es un verbo de uso muy frecuente (el número 389 en la lista de Mark Davis de las palabras más frecuentes) pero también funciona tanto como transitivo como intransitivo, cosa que para los principiantes no es nada fácil de asimilar. El verbo *escribir* tampoco es un verbo típico, pues es uno de los muy pocos verbos que llevan un objeto indirecto sin necesidad de un objeto directo. Muchos manuales utilizan estos verbos para presentar las tablas de conjugación, y eligen estos verbos por el uso frecuente pero no por las estructuras sintácticas que se presentan con estos verbos. No se da importancia, pues, a apuntar la diferencia entre los verbos transitivos e intransitivos.

No hay duda de que aprender la conjugación de los verbos es muy importante al nivel inicial, pero por el intento de elegir “verbos de conjugación típica y básica” que es la conjugación regular, se mezclan muchos tipos de estructuras sintácticas en las frases que se presentan.

#### **2.4.3. Pronombres de objeto directo e indirecto**

Uno de los puntos gramaticales más difíciles de aprender para los principiantes de español es el empleo de los pronombres de objeto directo e indirecto. Las reglas son bastantes complejas. Su uso, sobre todo la colocación en las frases, es muy diferente al del inglés, que es la lengua que la mayoría de los estudiantes tienen experiencia de aprender. Además son palabras átonas difíciles de percibir. Como no existen en japonés, puesto que en japonés cuando los objetos son consabidos, se omiten sin dejar ninguna huella, aunque un principiante se olvide de usar estos elementos, no se da cuenta de que falta algo. A pesar de que su uso es muy frecuente y por tanto es de gran importancia aprender estos elementos gramaticales, desde el punto de vista de la producción del lenguaje, no son elementos esenciales, ya que siempre se puede recurrir a otras expresiones en vez de usar estos pronombres. A una pregunta como “¿Sabes su número de teléfono?”, la respuesta “Sí, sé su número de teléfono.” puede que no sea muy natural pero sí es correcta. Incluso, solo decir “sí” sería suficiente, pues la información que se ofrece es exactamente la misma.

Son elementos, pues, que debido a la dificultad de comprensión y asimilación, no serían tan esenciales en las primeras fases del aprendizaje.

#### **2.4.4. Introducción de aspectos morfológicos y palabras funcionales**

La Tabla 2 muestra todos los aspectos gramaticales de la Tabla 1 en orden de introducción. Los aspectos morfológicos y las palabras funcionales están marcadas con una estrella (☆) y los tipos de verbos con un asterisco (\*). Los puntos marcados son elementos que normalmente se introducen junto con otros puntos gramaticales más esenciales. Es decir, para introducir los verbos

copulativos se introducen a la vez género y número del sustantivo y adjetivo, pronombres de sujeto, artículos etc. Como se ve en la Tabla, la mayoría de estos elementos se introduce en la primera mitad (cifras que corresponden a menos de 50). Por otro lado, a partir de 50, la mayoría de los puntos que se introducen son los tiempos verbales. Se aprenden, pues todos los elementos morfológicos, palabras funcionales y todos los tipos de verbos en la primera mitad a la vez que aprenden el presente del indicativo, y cuando terminan con todos esos elementos, pasan a estudiar los otros tiempos verbales.

Esta forma de introducción de los puntos gramaticales parece la más lógica, ya que no hay ninguna duda de que el presente del indicativo es lo más básico. Sin embargo, con este orden de introducción, las cosas que pueden expresarse después de haber llegado al “50” son muy limitadas. En clases universitarias, muchos estudiantes estudian solo un año de español, y en muchos casos, las clases llegan al “50”. La cantidad de idioma que entienden y con el que saben expresarse cuando termina el curso puede afectar mucho a las ganas de los estudiantes de continuar estudiando.

Al mismo tiempo, aprender muchos aspectos morfológicos y palabras funcionales en la primerísima fase de aprendizaje de la lengua puede ser un obstáculo para continuar el estudio. Tener que memorizar muchas cosas que al parecer, no son imprescindibles ni muy productivas podría dar la falsa impresión de que “la gramática es muy complicada.”

### **3. Criterios que se podrían usar para determinar el orden**

#### **3.1. Factores**

Al determinar el orden de introducción de los puntos gramaticales, hay varios factores a tener en cuenta.

- a) Dificultad: De lo fácil a lo difícil
- b) Productividad: De lo productivo a lo no productivo
- c) Frecuencia: De lo frecuente a lo no frecuente
- d) Posibilidad de sustitución: Se aprenden primero las expresiones no sustituibles por otras expresiones equivalentes.

Además de los factores arriba mencionados, tendríamos que tener en cuenta la coherencia como una secuencia. Es decir, el orden tiene que tener alguna lógica. No sería lógico introducir pronombres de objeto directo sin haber introducido de antemano los verbos transitivos por ejemplo.

#### **3.2. Criterios**

¿A cuáles de estos factores tenemos que dar más prioridad? Es algo que cada profesor o cada autor de manuales de enseñanza debería determinar, porque la necesidad de nuestros aprendices es muy variada y las situaciones son muy diferentes. En este trabajo, consideramos más importante el factor de la dificultad del aprendizaje.

### **3.2.1. Dificultad**

En el aprendizaje de una lengua extranjera, memorizar las primeras palabras es lo más difícil. Podríamos decir que si un aprendiz tardó cierto tiempo para aprender las primeras 10 palabras, tardaría la mitad del tiempo para las 10 siguientes y un cuarto para las siguientes 10, por ejemplo. Pasa lo mismo para memorizar la conjugación de los verbos. Es muy difícil aprender la conjugación del primer verbo. Sin embargo, con el orden tradicional, la mayoría de los manuales trata la conjugación del verbo *ser* antes que la de ningún otro a pesar de que es una de las más difíciles de aprender por su irregularidad. Aunque depende mucho de la motivación y el tiempo disponible de cada aprendiz, “empezar con lo más fácil” sería más lógico que “empezar con lo más difícil”.

### **3.2.2. Productividad**

La productividad también es uno de los factores al que habría que dar mucha importancia. Aprender una regla muy productiva duplicaría o multiplicaría las cosas que un aprendiz entiende o con las que sabe expresarse, lo cual le daría una satisfacción que será una de las mayores motivaciones para seguir estudiando el idioma.

### **3.2.3. Frecuencia**

La frecuencia del uso, no obstante, no es un factor primordial en cuanto al orden de introducción. La programación de los cursos que se dan en Japón se debe establecer pensando en el curso entero como una unidad, que podría ser de medio año, de un año, o de dos años. Al vivir en Japón los estudiantes no suelen tener donde practicar enseguida lo aprendido. La situación sería diferente cuando uno aprende español en un país hispanohablante, o con un estudiante que tiene un objetivo inmediato, como por ejemplo tiene plan de ir de viaje a España después de dos meses. No estamos hablando aquí de “español rápido” para viajes sino aprender la gramática como base de sus estudios posteriores. Así pues cuando pensamos en el curso entero, por supuesto que es muy importante enseñar las expresiones “frecuentes” pero no hace falta que introduzcamos los elementos según el orden de frecuencia.

### **3.2.4. Posibilidad de sustitución**

La posibilidad de sustitución es un factor importante. Poder expresarse aunque no sea con las expresiones más adecuadas se valoraría mucho a la hora de comunicarse en la lengua meta. Una de las actitudes típicas de los aprendices japoneses es no empezar a hablar hasta que no saben expresarse perfectamente y en esta actitud radica la crítica repetida a la enseñanza del inglés de que “se enseña solo la gramática pero no se enseña a hablar”. Hablar correctamente es muy importante, pero no se debería dar tanta importancia a los principiantes a hablar perfectamente usando las expresiones más adecuadas, pues es algo que se podría aprender en los niveles más altos. En lugar de aprender 3 palabras que significan más o menos lo mismo, sería mejor aprender 3 palabras completamente distintas, pues así sabrán expresar más cosas.



### 3.3. Introducción por partes

Cuando un manual está basado en un "syllabus" gramatical, es muy frecuente intentar ser exhaustivo en cuanto a la gramática. Así pues cuando se introduce el verbo *ser*, intentan presentar todos los usos principales a la vez, *ser* + sustantivo, *ser* + adjetivo, *ser* + de. Al enseñar los verbos reflexivos listan todos los diferentes usos de reflexivos. De esta forma no es posible introducir, por ejemplo, el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto en las primeras fases pues aprender bien los usos de pasado es algo muy difícil. A la hora de determinar el orden de introducción deberíamos olvidarnos de que "hay que enseñarlo todo". Hay muchas cosas que se pueden decir sin entrar en detalle, y sería una pena no introducirlas en las primeras fases por no poder ser exhaustivo. Deberíamos considerar que hay puntos que se pueden introducir por partes.

## 4. Sugerencia de orden de introducción de los puntos gramaticales

Siguiendo el criterio mencionado en 2., he aquí una sugerencia de orden de introducción de los elementos gramaticales.

### 4.1. Para empezar

#### 4.1.1. Verbo *ir*

Teniendo en cuenta la dificultad del aprendizaje, nos convendría elegir como el primer punto gramatical que se introduce, un elemento muy simple con el que no hay que introducir muchos elementos morfológicos ni una lista grande de vocabulario. También sería mejor un verbo de conjugación fácil. Uno de los verbos de este tipo es el verbo *ir*.

- 1) La conjugación de este verbo es muy sencilla por ser monosilábica en la mayoría de las formas verbales en presente.
- 2) Es un verbo intransitivo cuya estructura es más simple que un verbo transitivo.
- 3) Con una estructura muy sencilla de sujeto – verbo – complemento de lugar, se pueden formar muchas frases sin tener necesidad de aprender otras palabras. Utilizando como complemento de lugar sitios japoneses como "Voy a Nagoya." "Voy a Osaka." las frases que se pueden hacer el primer día son infinitas.

Con el verbo *ir* se introducirían los siguientes puntos gramaticales esenciales de la lengua.

- 1) Relación sujeto – verbo: Se introducen también los pronombres de sujeto, en la primera clase quizá podría ser solo *yo* y *tú* para hacer hincapié en el hecho de que estos pronombres se pueden omitir sin dejar ninguna huella en caso de ser consabidos.
- 2) Formación de frases interrogativas y negativas

#### 4.1.2. *ir* + otros verbos

Una vez introducido el verbo *ir*, se pueden introducir otros verbos sin necesidad de aprender a

conjugar esos verbos utilizando la estructura “*ir* a + infinitivo”. Elegiría solo los verbos intransitivos al principio. Las frases básicas serían “Voy a trabajar.” “Voy a leer.” “Voy a comer en casa.” por ejemplo. Cuando aprenden la conjugación de los verbos se les suele dar la forma de infinitivo sin ofrecerles todavía el uso de esta forma aparte de que es la forma que aparece en el diccionario. Así verán primero el uso del infinitivo antes de aprender a conjuguar los verbos. Se pueden introducir aquí algunos verbos de conjugación irregular también, ya que por el momento no hace falta saber conjugarlos.

#### **4.1.3. Introducción de aspectos morfológicos**

Con el verbo *ir* podemos presentar, siempre que se considere necesario, algunos elementos morfológicos básicos dependiendo del tema de conversación de cada unidad. Con las frases como “Voy a la estación.” “Voy a una farmacia.” se enseña el género de los sustantivos y si es necesario, algunos adjetivos. No hay que darse, sin embargo, mucha prisa en introducir estos elementos si el tema de la conversación no los requiere.

### **4.2. Después**

#### **4.2.1. Introducción de otros verbos**

Después de haber visto muy bien la estructura básica del español, que es sujeto – verbo, se puede pasar a introducir otros verbos en presente. Yo considero sumamente importante no mezclar los verbos transitivos e intransitivos. Uno de los típicos errores japoneses es olvidarse de poner el objeto directo cuando usan verbos transitivos. Diálogos de tipo "A: ¿Lees este libro? B: \*Sí, leo." son muy frecuentes ya que en japonés se omite el objeto directo sin dejar ninguna huella cuando es consabido. Para aprender bien primero la estructura ya introducida de sujeto – verbo, dedicaría un cierto tiempo para introducir solo algunos verbos intransitivos que admiten la misma estructura. La introducción de los verbos transitivos es una fase aparte y muy importante en la que hay que hacer un hincapié especial en el hecho de que el objeto directo es obligatorio.

#### **4.2.2. Introducción de otros tiempos verbales**

Aunque el uso de otros tiempos verbales que no son presentes es algo que les cuesta mucho aprender a los estudiantes, se podrían introducir poco a poco algunas formas verbales sin intentar presentarles la totalidad de sus usos. Dependiendo del tema que trate la unidad, se puede decidir qué tiempo verbal presentar primero. Incluso sería posible introducir el tiempo indefinido del verbo *ir* justo después de introducir su uso en presente. Después de aprender “Voy a Tokio” se puede aprender sin ningún problema “Fui a Tokio.” sin entrar en detalle del uso del indefinido.

#### **4.2.3. Verbos reflexivos**

Después de los verbos transitivos, se podría pasar a los verbos reflexivos para terminar de

presentar diferentes tipos de verbos. Podría parecer difícil por ser algo totalmente nuevo, pero lo nuevo no es necesariamente lo más difícil. El uso de los pronombres de objeto directo e indirecto es más difícil porque no es igual que en inglés, y los estudiantes que inconscientemente intentan aplicar reglas del inglés que ya saben de antemano lo encuentran muy confuso. Además, a diferencia de los pronombres de objeto directo e indirecto, los verbos reflexivos no pueden ser sustituidos por otras expresiones. Serviría para aumentar a una gran escala la expresividad sin tener que recurrir al aumento del vocabulario.

#### 4.2.4. Verbos copulativos

Como hemos mencionado antes, los verbos copulativos son los verbos que más se usan, pero no son verbos fáciles de aprender. Podría dejarse su aprendizaje para un poco más tarde cuando ya hayan aprendido el uso de los artículos, género y número de los sustantivos etc.

#### 4.3. Modelo

Teniendo en cuenta lo arriba mencionado, presento aquí un modelo de orden de introducción de los puntos gramaticales en las primeras fases del estudio.

1.	Yo voy a Osaka.	Oración afirmativa, pronombres de sujeto
2.	¿Vas a Tokio?	Oración interrogativa
3.	María no va a Madrid.	Oración negativa.
4.	¿A dónde vas tú?	Pronombres interrogativos
5.	Voy a trabajar.	Perífrasis verbales
6.	Fuimos a España.	Pretérito indefinido
7.	¿Fuiste a la escuela de idiomas?	Artículo determinado, género del sustantivo
8.	Vivo en Londres.	Verbo intransitivo, conjugación regular <i>-ir</i>
9.	Vives en una ciudad muy bonita.	Artículo indeterminado, género del adjetivo
10.	Mi hermano vive con sus amigos.	Posesivos átonos, número del sustantivo
11.	Comemos a las dos.	Verbo intransitivo, conjugación regular <i>-er</i>
12.	Como una manzana.	Verbo transitivo.
13.	Comí unas manzanas muy buenas.	Pretérito indefinido, número del adjetivo
14.	Hablo inglés.	Verbo transitivo, conjugación regular <i>-ar</i>
15.	¡Qué bien hablas español!	Oración exclamativa
16.	Elisa busca a Daniel	Verbo transitivo, preposición <i>a</i>
17.	Yo me levanto a las ocho.	Verbo reflexivo
18.	Tú te lavas los dientes.	Verbo reflexivo + objeto directo
19.	Yo soy profesor de español.	Verbo copulativo <i>ser</i> + sustantivo
20.	Mis padres son rubios.	Verbo copulativo <i>ser</i> + adjetivo

### 5. Reflexiones finales

Se ha seguido durante muchos años un cierto orden para introducir los puntos gramaticales porque tiene sus razones y no es mi intención criticarlo, ni mucho menos intentar cambiarlo drásticamente. Para muchos japoneses el español es una segunda lengua extranjera después del inglés. Y aun cuando el nivel de inglés aprendido no sea tan alto como para afectar a su estudio

del español, el hábito de estudio adquirido sí afecta en el aprendizaje de su segunda lengua extranjera, y así, consciente o inconscientemente piensan que se debería seguir el mismo orden con el que aprendió su primera lengua extranjera, pues es el orden que una vez ha seguido y por tanto más fácil. Lo mismo podemos decir sobre los profesores. A pesar de las nuevas ideas en metodología muchos profesores se sienten cómodos y seguros enseñando de la misma forma que les enseñaron. Pero también es cierto que hay cosas que podemos hacer para facilitar el aprendizaje a nuestros alumnos. Separar los ejemplos de verbos intransitivos y transitivos en las primeras páginas, intentar presentar formas de algún tiempo verbal que no sea el presente aunque sea para que vean lo que se puede decir con las estructuras ya aprendidas, no hacerles aprender palabras no muy comunes solo para presentar las reglas exhaustivamente... son cosas que quizá deberíamos tener en cuenta a la hora de organizar nuestras clases de gramática.

## Referencias

Davis, M. (1996). *A Frequency Dictionary of Spanish*. New York: Routledge.

### Libros de texto analizados:

Aoki, F., et al. (2008). *Saber español*. Tokyo: Editorial Kohgakusha.

Aoto, S., et al. (2007). *Plaza Mayor I soft*. Tokyo: Editorial Asahi.

Campà, L. (2005). *¡Ánimo!* Tokyo: Editorial Kohgakusha.

Del Prado, E., et al. (2008). *Unas pinceladas del español*. Tokyo: Daiusan Shobo.

Doménech, M. (2010). *Vacaciones en Valencia*. Tokyo: Editorial Dogakusha.

Fukushima, N. (2008). *Español dinámico*. Tokyo: Editorial Asahi.

Futamura, H., et al. (2009). *¡Excelente!* Tokyo: Editorial Asahi.

Hirai, U., et al. (2009). *Al ritmo del español*. Tokyo: Editorial Dogakusha.

Kasutani, T. (2010). *¡Hola!* Tokyo: Daisan-Shobo.

Kimura, T. (2010). *Lo básico del español*. Tokyo: Editorial Asahi.

Koike, K. (2010). *Introducción al español multinacional*. Tokyo: Editorial Dogakusha.

Moyano, J., et al. (2009). *Ambar*. Tokyo: Editorial Kohgakusha.

Nishikawa, T. (2009). *Pasaporte "Español"*. Tokyo: Editorial Kohgakusha.

Sensui, H. (2020). *Arranquemos con el español*. Tokyo: Hakusuisha.

Shinomiya, M., et al. (2010). *¡Acción!* Tokyo: Hakusuisha.

Takahashi, K., et al. (2009). *¿Qué te pasa?* Tokyo: Editorial Asahi.

Tateiwa, R., et al. (2008). *Aventura*. Tokyo: Editorial Dogakusha.

Trenado, P., et al. (2008). *Plaza Mayor II soft*. Tokyo: Editorial Asahi.

Tsujimoto, C., et al. (2009). *¡Hola! ¿Qué tal?* Tokyo: Editorial Asahi.

Uchida, C., et al. (2007). *Mucho gusto*. Tokyo: Editorial Dogakusha.

Vivancos, J., et al. (2010). *Entre amigos*. Tokyo: Editorial Asahi.

Vivancos, J., et al. (2011). *Entre amigos 2*. Tokyo: Editorial Asahi.